



Sumáriu Kazu
Tribunál Distritál Baukau
Agostu 2019¹

Afirmasaun: Sumáriu Kazu tuir mai ne'e deskreve faktu sira no prosesu iha Tribunál tuir JSMP nia monitorizasaun independente, no deklarasaun ne'ebé parte sira fó iha Tribunál nia laran. Informasaun ne'e la reprezenta JSMP nia hanoin hanesan instituisaun ida.

JSMP kondena maka'as forma violénsia hotu-hotu, liuliu hasoru fetu no ema vulneravel. JSMP afirma la iha justifikasaun ba kualkér violénsia hasoru fetu.

A. Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Baukau

1. Totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza: 1

Artigu	Tipu kazu	Númeru
Artigu 334, 306, 308 nú. 1 no 309 nú. 1&5 Kódigu Prosesu Sivíl (KPS)	Embargu judisiál no extrajudisiál, providénsia kautelár nia urjénsia, prosesu no kontraditóriu	1
Total		1

2. Totál desizaun ne'ebé JSMP monitoriza: 1

Tipu desizaun	Númeru
Rekeridu mak iha direitu ba tereñu ka rai disputa	1
Totál	1

¹ Sumariu Kazu ne'e prodús ho númeru limitadu tanba tribunál sira iha períodu feriadu judisiáriu anuál nia-laran, hahú hosi 01 Agostu 2019 to'o 15 Setembru 2019.

3. Total kazu sira ne'ebé adia tuir JSMP nia monitorizasaun: 0

4. Total kazu sira ne'ebé sei kontinua prosesu tuir JSMP nia monitorizasaun: 0

B. Dekrisaun sumáriu ba desizaun kazu sira ne'ebé JSMP monitoriza:

1. Kazu embargo judisiál no extrajudisiál, providénsia kautelár nia urjénsia, prosesu no kontraditóriu²

Nú. Prosesu : 0038/19. CVTDB
Kompozisaun Tribunál : Singulár
Juis : Dr. Jose Goncalves
Mandatáriu Rekerente : Dr. Lino Lopes
Mandatáriu Rekeridu : Dr. António Fernandes
Desizaun : Rekeridu Aleixo da Costa Belo no Martinha da Costa mak iha direitu ba rai disputa

Iha 16 Agostu 2019, Tribunál Distritál Baukau prezide julgamentu leitura sentensa ba kazu sivíl kona-ba embargo judisiál no extrajudisiál, providénsia kautelár nia urjénsia, prosesu no kontraditóriu ne'ebé envolve rekerente Herminio António Freitas hasoru rekeridu Aleixo da Costa Belo no Martinha da Costa, iha Suku Gariuai, Distritu Baukau.

Asaun hosi rekerente

Rekerente nia aman (Osso Loi-António Ximenes) desde tempu Portuges maizumenus iha tinan 1948 okupa ona terenu ka rai disputa ho naran Bubunakara ka Kelemata iha Suku Gariuai-Baukau. Terenu Bubunakara nia luan maizumenus 7,100 m² ho nia baliza sira hosi parte norte baliza ho estrada boot Maukale-Uatuwa, parte sul baliza kedas ho rekerente nia rai, parte leste baliza ho terenu husi Sr. Zeferino Sarmento no hosi parte Oeste baliza ho terenu husi Sr. Luis Ribeiro. Iha terenu Bubunakara refere, rekerente nia aman halo karau luhan, bibi luhan inklui kuda kami hun rua, nuu hun ida no nuu hun sanulu iha parte rai loloon. Aleinde ne'e, rekerente rasik mós kuda tan ai iha rai ne'e.

Iha tinan 1975, tempu invazaun militáriu Indonezia, rekerente nia aman ho nia família halai tiha ba iha ai-laran no iha Dezembru 1976 rende ba militar Indonezia. Iha tinan 1978, populasaun barak inklui rekeridu ho nia família rende ba miliar Indonezia iha suku Gariuai-Baukau. Rekeridu ho nia família inklui mós ho Sr. Moises Amaral, Sr. Carlos Manuel Soares no Sr. António Freitas hela iha terenu ka rai Bubunakara ne'ebe parténsia ba iha rekerente nia aman.

Iha período okupasaun Indonezia nian ne'e, rekerente informa ona ba Sr. Moises Amaral atu

² Rekerente hatama ona asaun ba tribunál kontra rekeridu sira ho nia malu sira seluk hanesan Sr. Moises Amaral, Sr. Carlos Manuel Soares no Sr. António Freitas ne'ebé okupa nafatin terenu Bubunakara ho número prosesu 0133/14.CVTDB.

hamutuk ho Sr. Carlos no Sr. António husik mamuk rai refere maibé sira lakohi muda no hatan ba rekerente katak sira hela iha ne'ebá tanba rai sei funu ka Indonezia okupa hela.

Iha tinan 2006, rekerente haree rekeridu harii sira nia uma lulik iha rai Bubanakara ne'e maibé rekerente la ba hasee tanba antes ne'e rekeridu hateten ona katak sira hela provizóriu tanba rai sei funu no bainhira funu hotu hotu sira sei filafali ba iha sira nia knua.

Iha 01 Maiu 2019, rekeridu harii tan uma foun iha rai disputa refere, nune'e iha 07 Maiu 2019, rekerente ba apresenta iha OPS (Ofisiál Polisiamentu Suku) husi Suku Gariuai nian (Sr. Kamis Miguel Mendonca) no husu atu halo intervensaun ba kontrusaun ne'e no bainhira Sr. Kamis Miguel Mendonca ba iha terenu haree katak rekeridu fakar ona fatuk iha rai disputa refere, halo ona estaka no fui ona fondasi.

Depoisde leron tolu, iha 10 Maiu 2019, Sr. Kamis Miguel Mendonca ba hasoru rekeridu hodi haruka hapara obra nova ne'e maibé rekeridu sira kontinua harii fondasi iha rai ne'e. Rekeridu harii uma permanente ho luan 400 m². Terenu ne'e, rekeridu ho nia maluk sira okupa ne'e kada metru ho valor US\$10.00.

Rekeridu nia kontestasaun

Iha período okupasaun militar Indonezia, populasauun barak mak halai ba ai-laran hodi dezvia hosi militar Indonezia no Sr. Osso Loi ho nia família mós halai husi Bubanakara ba fali iha sira nia knua iha Boleha, Suku Gariuai-Baukau ka la halai ba ai-laran. Iha tinan 1978, rekeridu ho nia família sira rende no hela iha suku Gariuai Vila-Baukau.

Iha tinan 1979, Tripida (xefe suku Gariuai, Babinsa no Bimpolda) hosi Suku Gariuai nian redezloka fali populasauun sira inklui rekeridu ho nia família hosi suku Gariuai Vila ba fali iha aldeia Maukale ka terenu em kauza (rai disputa) Bubunakara tanba populasauun sira ne'e okupa fali ema nia kintal no toos iha Gariuai Vila nune'e Tripida sira buka fali rai mamuk ba populasauun sira no decide rai iha Bubanakara (rai disputa).

Ho nune'e, rekeridu sira hamutuk no família uma kain sira seluk hanesan Sr. Carlos, Sr. Moises no Sr. António, Tripida sira koloka ba iha rai mamuk ka rai abandonadu iha Bubunakara. Depoisde rekeridu sira no ema seluk ne'e kolokadu iha terenu referida, rekeridu harii nia uma hodi hela, halo to'os hodi kuda batar, fehuk, kamii, nuu no hudi hodi sustenta família. Nune'e mós, durante okupasaun Indonezia nian ne'e rekeridu halo toos hodi kuda ai-teka ne'ebé baliza ho rekeridu nia kintal maibé rekerente la reklama kona-ba rai ne'e. Durante okupasaun Indonezia nian iha tinan 1979 to'o Indonezia sai hosi Timor Leste, la iha ema ruma mak ba reklama nu'udar na'in ba rai ne'e.

Terenu ne'ebé mak rekeridu hela ba ne'e, husi norte baliza ho estrada Maukale-Gariuai, hosi sul baliza ho rekerente nia toos ka kintal, hosi parte leste baliza ho Matebian Sr. Reinaldo Belo no hosi oeste baliza ho terenu Sr. António Freitas.

Maibé bainhira Timor Leste ukun-an iha tinan 2002, rekeridu ba hela tiha ho nia ona mane ne'ebé kolokadu iha estrada Maukale nia sorin, besik rekerente nia kintál tanba rekeridu nia uma ne'ebé halo ho tali nia kondisaun aat no dodok ona. Durante rekeridu hela ho nia oan ne'e, rekeridu kontinua halo atividade agrikula hanesan kuda hudi, fehuk no batar iha terenu em kauza ka rai desputa sein reklamasau ruma. Ho nune'e, iha fulan Maiu 2019, rekeridu konstrui fali nia uma ne'ebé mak aat ona ne'e.

Fundamentasaun Direitu

Bazeia ba artigu 334 KPS kona-ba embargo judisiál no estra-judisiál, artigu 306 kona-ba providénsia kautelár nia urjénsia, artigu 308 nú.1 KPS kona-ba prosesu no artigu 309 nú. 1&5 KPS kona-ba kontraditóriu.

Produsaun ba prova sira

- **Depoimentu husi rekerente nia testemuña sira**

Sr. Kamis Miguel Mendonca nu'udar OPS depoimenta katak iha 09 Maiu 2019, rekerente ba hasoru testemuña iha Sede Suku Garuiuai hodi husu atu testemuña hapara tiha konstrusaun ba obra ne'ebé mak rekeridu halo. Nune'e iha 10 Maiu 2019, testemuña ba duni iha terenu no husu ba rekeridu atu hapara obra ne'e maibé rekeridu hatan katak sira hela kleur ona iha terenu ne'e no sira mak kuda ai-han sira hanesan nuu no hudi no lakohi hapara kontrusaun ne'e no dehan mós ba testemuña katak se rekerente hakarak bele lori ba tribunál.

Iha terenu ne'e, testemuña ne'e haree material sira hanesan rai-henek, *blok*, semente, rai-mutin, fatuk, besi no iha ona fondasi iha uma fatin tuan nian. Maibé testemuña la hatene loloos medida hosi obra ne'ebé konstrui, la hatene folin kada metru husi terenu ne'e, no mós la hatene sa tinan rekeridu hela iha terenu refere.

Sr. Mario Ximenes Freitas nu'udar viziñu deklara katak koñese rekerente nia aman, Sr. António Freitas ho naran jintiu mak Sr. Osso Loi. Testemuña hatene Sr. Osso Loi mak halo toos iha rai Bubunakara maibé la hatene desde sa tinan. Testemuña hatutan katak terenu Bubunakara nia luan maizumenus hektare ida, hosi loromonu baliza ho terenu Sr. Luis (matebian), husi lorosae baliza ho Sr. Zeferino-Uatukai, husi tasi feto baliza ho estrada públiku dirasaun Maukale ba Uatuwa, no tasi mane baliza ho terenu rekerente nian. Terenu ne'e rekerente nia aman kuda kamii, hudi, ai-teka inklui iha karau luhan no bibi luhan.

Sr. Mario Ximenes Freitas hatutan katak iha tinan 1975, durante período okupasaun Indonezia nian, ema hotu halai ba ai-laran no abandona hela terenu iha Bubunakara. Testemuña la hatene

rekerente ho nia aman halai ba ai-laran no la hatene rende ba iha militar Indonezia. Maibé testemuña hatene mak rekeridu halai ba ai-laran no mai rende no hela kedas iha Gariuai Vila-Baukau. Iha momentu ne'ebá, Xefe Suku, Sr. Joao (matebian) mak orienta populasaun sira inklui rekeridu ho maluk sira seluk hanesan Sr. Carlos, Sr. Moises no Sr. António atu hela iha rai Bubanakara ho provizóriu no depoisde ukun-an ona maka ba hela filafali iha sira nia rain.

Testemuña ne'e hatene katak rekerente nia aman mate iha tempu Indonezia maibé la hetene mate iha sa tinan. Testemuña la hatene iha período Indonezia no ukun-an rekeridu estraga rekerente nia ai-horis sira no la hatene rekerente ba halo reklamasau hasoru rekeridu. Testemuña la hela iha rai Bubanakara maibé hatene terenu ne'e rekerente nia aman mak halo toos. Kona-ba uma ne'ebé rekeridu harii, testemuña dehan katak nia hatene uma ne'e harii iha uma fatin tuan.

Sr. Daniel do Espirito Santo depoimenta katak terenu iha Bubanakara nia luan maizumenus hektare ida no rai ne'e partense ba rekerente nia aman ho baliza sira hanesan saida mak testemuña Mario Ximenes hateten. Sr. Daniel hatutan katak terenu Bubanakara iha tempu Portuges, rekerente nia aman kuda kamii hun rua, nuu hun ida no tempu Indonezia rekerente kuda tan nuu hun 10, kamii hun rua no seluk tan. Aleinde ne'e, durante halo to'os, la iha ema ruma mak rekere katak na'in ba rai ne'e. Testemuña hatutan katak populasaun sira rende hosi ai-laran mai hotu-hotu hela iha Gariuai Vila inklui rekeridu ho nia família. Kona-ba kontrusaun ne'ebé rekeridu halo, testemuña depoimenta katak la hatene.

Sr. Janeiro de Carvalho nu'udar eis Xefe Aldeia Watarou depoimenta katak terenu Bubanakara partensia ba rekerente tanba rekerente nia aman halo toos iha terenu Bubanakara desde tinan 1948 no la iha ema ida mak halo to'os iha ne'ebá. Iha tinan 1975, rekerente ho nia aman la halai ba ai-laran maibé halai ba sira nia knua Boleha, iha suku Gariuai-Baukau. Kona-ba kolokasaun populasaun sira, hanesan testemuña sira seluk hateten katak, bainhira populasaun sira mai rende, Tripida sira mak koloka populasaun sira ba hela iha terenu Bubanakara inklui rekeridu no nia maluk sira hanesan Sr. Carlos, Sr. Moises no Sr. António maibé iha momentu ne'ebá Tripida avizu kedas ba populasaun sira atu halo uma provizóriu no bainhira funu remata tenke fila ba ida-idak nia rain. Depoisde rekeridu sira hela iha ne'ebá rekerente la ba reklama.

Testemuña ne'e mós la hatene rekeridu taa estraga rekerente nia ai-horis sira maibé iha tempu Indonezia nian, rekerente kuda ai-teka iha parte rai lolon ne'ebé partensia ba terenu Bubanakara maibé la'os kuda iha terenu rekeridu ho nia maluk sira halo toos ba. Kona-ba baliza, testemuña nia depoimentu hanesan ho testemuña Mario Ximenes no Daniel do Esperito Santo. Sr. Janeiro de Carvalho no hatutan katak hahuu iha tinan 2004 testemuña nu'udar Xefe Aldeia Watarou no iha 07 Outubru 2007 hamutuk ho Xefe Aldeia Maukale tuur hamutuk rezolve problema rai tanba iha 2002, Sr Moises Amaral halo uma iha terenu ne'e maibé la iha solusaun.

Ho nune'e, problema ne'e kontinua lori ba iha Xefe Suku Gariuai maibé nafatin la iha solusaun nune'e ikus mai lori to'o iha tribunál. Testemuna mós dehan katak nia rona informasaun husi nia maun (Sr. Osvaldo) katak terrenu Bubanakara, antes tinan 1948 hanesan rai fuik no la iha ema ruma mak halo to'os iha ne'ebá.

Sra. Maria Lidia de Jesus Belo depoimenta katak iha tinan 1963 bainhira testemuña ba kuru bee iha bee matan Bahalale, testemuña haree rekerente nia aman mak halo hela toos iha rai disputa ne'e. Iha parte lalatek kuda nuu no kami, entretantu parte rai tetuk haleu ho lutu. Antes ne'e, iha 07 Dezembru 1975, testemuña hela iha Dili no tinan 1987 foin fila ba iha Gariuai-Baukau tanba ne'e, testemuña la hatene bainhira mak rekeridu ba hela iha terenu Bubanakara.

- **Depoimentu husi rekeridu nia testemuña sira**

Sr. António Freitas da Costa nu'udar rekeridu nia viziñu deklara katak rekeridu hela iha terenu Bubanakara ne'ebé husi tasi feto baliza ho testemuña rasik, husi tasi mane baliza ho rekerente, husi parte lorosae baliza ho testemuña Sr. António no loromonu baliza ho Sr. Carlos. Iha tinan 1979, testemuña fila hosi ai-laran mak Xefi Suku, João koloka testemuña ba iha terenu Bubanakara ba testemuña inklui rekeridu. Fatin ne'e mamuuk no abandonadu no la iha ema ruma halo reklama kona-ba rai ne'e to'o ukun-aan.

Testemuña ne'e hatutan katak nia ho rekeridu mak kuda ai-horis nakonu iha terene em kauza ne'e. Entretantu kona-ba rekeridu halo uma foun, testemuña dehan katak rekeridu halo uma foun iha uma fatin tuan nian ne'ebé iha tinan 1979, Tripida sira kolakadu ba. Rekeridu halo uma ne'e iha Maiu 2019 mós tanba rekeridu nia uma tuan dodok ona. Entretantu, rekerente nia hela fatin iha knua Boleha Aldeia Waturau ne'ebé dook husi rai disputa.

Sr. Liborio de Jesus Belo nu'udar viziñu depoimenta katak terenu Bubanakara uluk hanesan rai mamuuk ka abandonadu. Parte lorosae baliza ho rai husi Sr. Reinaldo, loromonu baliza ho terenu Sr. António. Entretantu husi tasi feto baliza ho estrada Watu'ua no parte tasi mane baliza ho terenu rekerente. Iha tinan 1980, militar Indonezia ka'er no halo detensaun ba testemuña no haree rekeridu hela ona iha terenu em kauza ne'e.

Testemuña ne'e hatene katak desde rekeridu hela iha rai ne'e no halo to'os, la iha ema ruma inklui rekerente ho nia aman ba reklama katak rai na'in. Rekerente ho nia familia la hela iha Bubanakara maibé hela iha Boleha, Aldeia Waturau. Iha tinan 2002, rekeridu nia uma aat ona nune'e rekeridu ba hela tiha ho nia oan mane iha estrada sorin. Mezmu rekeridu ba hela tiha ho nia oan maibé rekeridu nafatin halo toos iha terenu em kauza ne'e. Rekeridu foin harii uma iha uma fatin antigu ne'e mak rekerente ba reklama katak sira nia rai.

Sr. Ernesto da Costa Belo nu'udar rekeridu nia viziñu depoimenta katak iha tinan 1979, Tripida mak koloka rekeridu ho nia maluk sira ba hela iha terenu Bubanakara ne'ebé partensia ba iha

Aldeia Maukale, Suku Gariuai. Testemuña hatutan katak rai ne'e husi loromonu baliza ho Sr. António, tasi mane baliza ho rekerente, husi parte lorosae baliza ho terenu Sr. Reinaldo no tasi feto baliza ho estrada Gariuai-Maukale. Rekeridu hela iha rai ne'e no halo uma tali iha laran inklui kuda ai-horis iha laran. Testemuña hatene klean tanba hela besik malu ho rekeridu maizumentus metru 50. Iha tinan 2002, rekeridu ba hela tiha ho nia oan mane iha estrada sorin tanba uma talin dodok ona. Maibé rekeridu kontinua halo toos iha rai disputa ne'e. Hafoin iha Maiu 2019, rekeridu foin harii uma foun iha uma fatin antigu.

Alegasaun final

Mandatáriu rekerente argumenta katak rekeridu harii uma iha rekerente nia terenu iha Bubanakara. Ho nune'e, iha 09 Maiu 2019, rekerente informa ba OPS no iha 10 Maiu 2019, OPS ba halo intervensaun ba rekeridu kona-ba obra ne'e no iha terenu OPS haree material sira hodi konstrui obra ne'e iha duni fatin refere.

Testemuña Mario Ximenes Freitas, Daniel do Espirito Santo, Januario de Cravalho no Maria Lidia de Jesus Belo deklara katak iha 1948 rekerente nia aman, Osso Loi mak kuda hahan agrikultura iha terenu Bubanakara. Maibé iha tempu okupasaun Indonezia nian ema barak mak halai husi sira nia fatin ba iha ai-laran tantu rekerente no bainhira ema sira inklui rekeridu fila mai rende, Tripida mak koloka rekeridu ho nia maluk sira atu ba hela iha rai disputa ne'e maibé hela ho provizóriu no bainhira ukun-an ona mak fila ba ida-idak nia fatin.

Rai ne'e rekerente hetan eransa no rekerente mós antes ne'e hatama ona prosesu ba tribunál hasoru rekeridu ho nia maluk sira seluk refere. Tanba ne'e, bazeia ba produsaun ba prova sira, rekerente hatama prosesu providénsia kautelár ida ne'e liuhosi nia mandatáriu hodi husu ba tribunál atu hapara obra iha rekerente nia rai refere.

Entretantu, mandatáriu rekeridu argumenta katak obra ne'ebé rekeridu halo ne'e la'os iha fatin foun maibé iha uma anterior ne'ebé mak aat no dodok ona. Testemuña sira hosi rekeridu depoimenta katak Tripida sira mak koloka rekeridu ho nia maluk sira ba iha terenu Bubanakara ne'e no iha momentu sira hela iha ne'ebá la iha ema ida reklama katak rai nain.

Mandatáriu hatutan katak iha 1979 la iha ema ruma mak halo uma ho permanente tanba iha momentu ne'ebá ema barak mak foin tun hosi ai-laran inklui rekeridu esepu rekerente ne'ebé iha deit vila. Haree ba direitu kontitusal ne'ebé garante família ida tenke hela iha uma diak no adekua no bazeia mós ba produsaun ba prova sira, nune'e konsidera rekerente nia asaun la priense providénsia kautelár embargu obra nova ka improsedente. Tanba ne'e, husu ba tribunál atu konsidera rekeridu mak iha direitu tomak ba iha terenu em kauza ka rai disputa refere.

Desizaun

Tribunal prova katak rai disputa nu'udar rai mamuuk sein iha atividade agrikula, rai abandonadu no la'os partensia ba rekerente nia aman Osso Loi. Bazeia ba prova ne'e, tribunál konsidera katak rekeridu mak iha pose ba rai disputa tanba antes ne'e rekeridu halo uma hodi hela no kuda ai-horis sira. Iha tinan 2002, rekeridu haree ba nia nia uma aat ona, rekeridu ba hela tiha ho nia oan maibé rekeridu kontinua hala'o atividade agrikula iha terenu em kauza ne'e sein reklamasau hosi ema ruma inklui rekerente. Entretantu ba rekerente, tribunál konsidera katak rekerente la apresenta titulu priedade no rekerente la iha pose desde tinan 1979 to'o agora.

Bazeia ba prova no konsiderasaun sira ne'e, tribunál konklui no deside la dekreta providénsia kautelár embargu ba obra nova ne'ebé apresenta hosi rekerente no deside rekeridu sira mak iha direitu ba tereñu ka rai disputa refere.

Atu hetan informasaun liután favor kontaktu:

Casimiro dos Santos

Diretór Interinu JSMP

Diresaun e-mail: casimiro@jsmp.tl

Telefone: 3323883 | 77257466